






Andiiswaa: Taphaata Kubbaa milaa

Andiswa Soccer Star

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Demoze Degefa
-  Oromo / English
-  Level 2

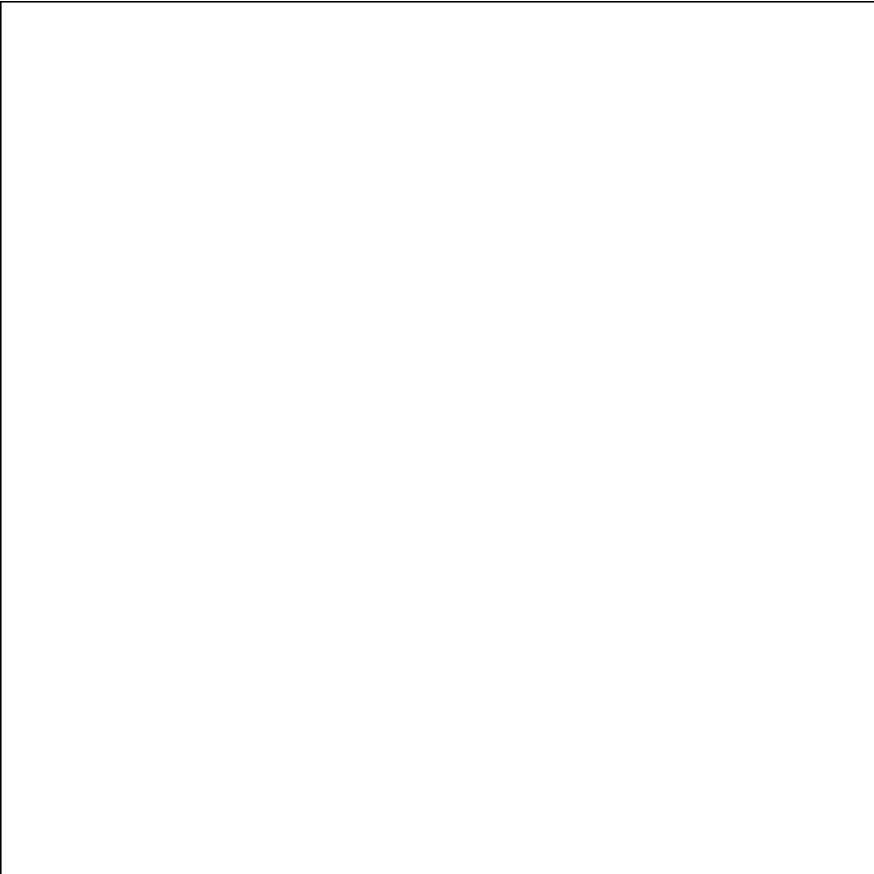
(imageless edition)



Andiiswaan yeroo ijooleen kubbaa
miilaa taphatan argite. Otoo isaan
wajjiin taphate hawwitee turte.
Kanafuu isaan wajjiin shakaluf
leenjisaa hayamaa gaafate.

...

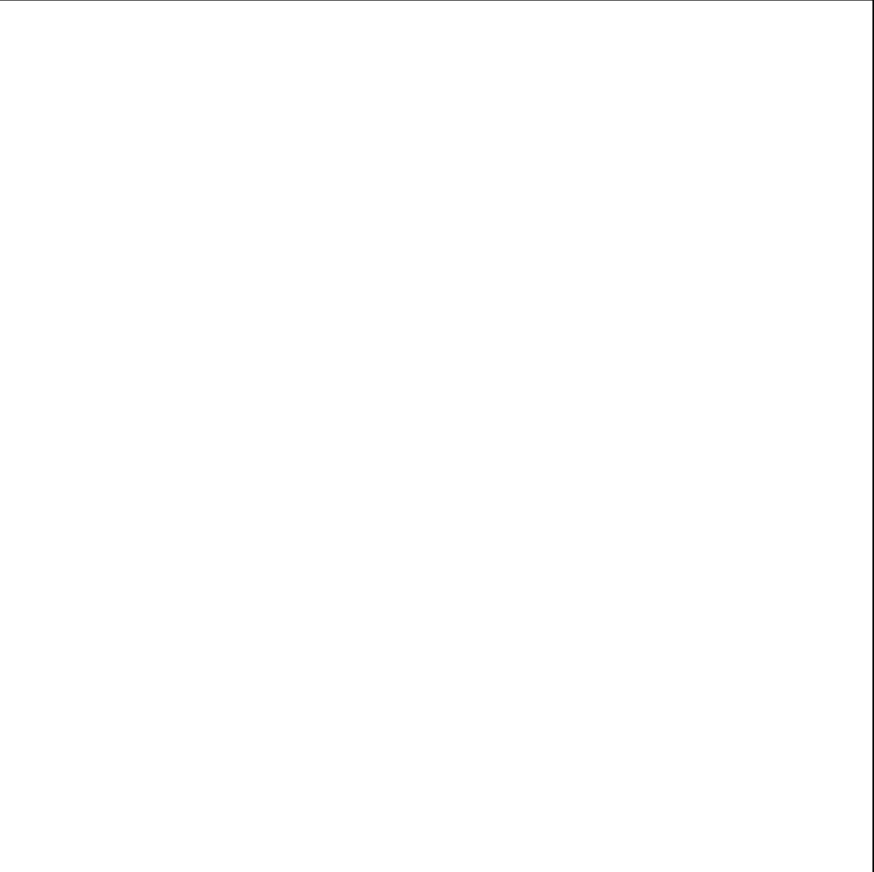
Andiswa watched the boys play
soccer. She wished that she could
join them. She asked the coach if
she can practise with them.



Leenjisaanis mudhii isaa qabatee
akkan jedhe, “Mana barnoota
kanatti ijoolee dhiiraa qofatu
taphachuu dnada’a.”

...

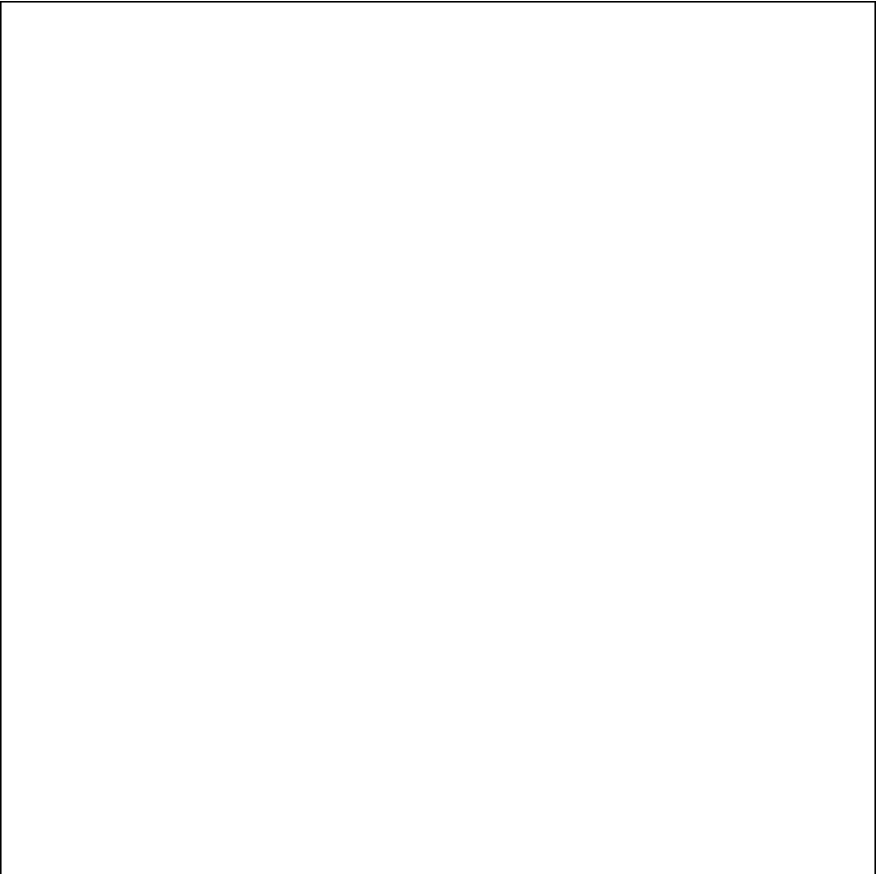
The coach put his hands on his
hips. “At this school, only boys are
allowed to play soccer,” he said.



Ijooleen dhiiraa kubbaa saphanaa akka taphatu ittihiiman. Kubban saphanaa dhiraa fi dubartiidhaf jedheni ittihiiman. Andiiswaa bayee aarte.

...

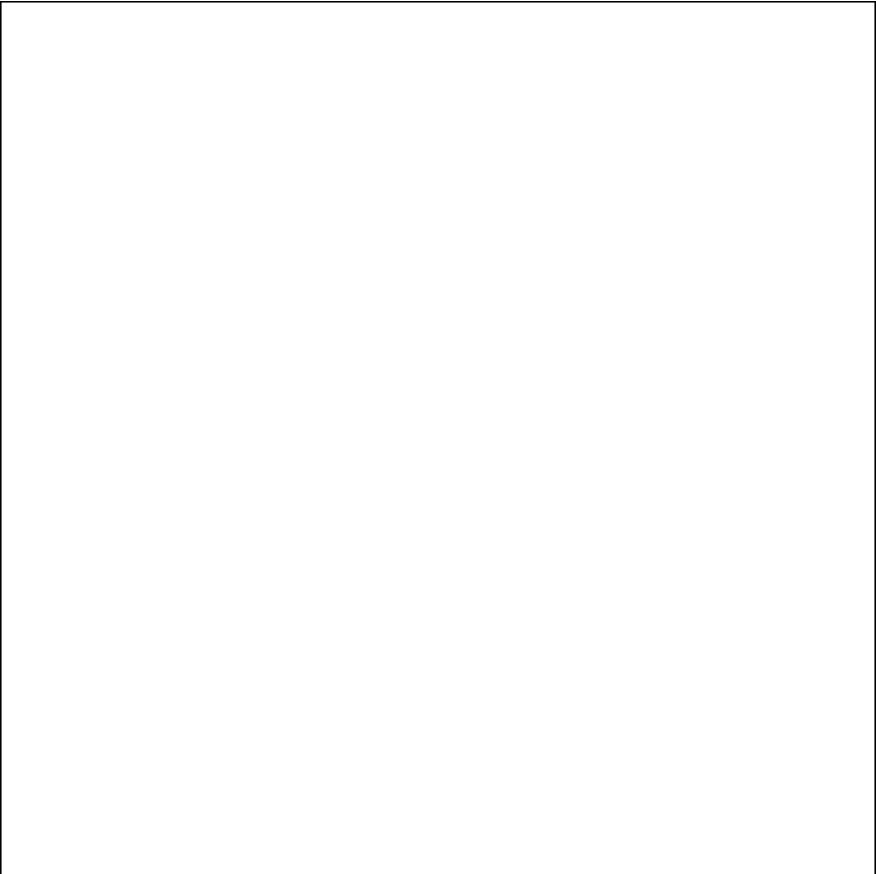
The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Guyyaa ittiaanu, manni barnoota
dorgomii kubba milaa qaba ture.
Leenjisaan garu taphtooni
cimmoon waan fayaa dhabanif
bayee gaddee.

...

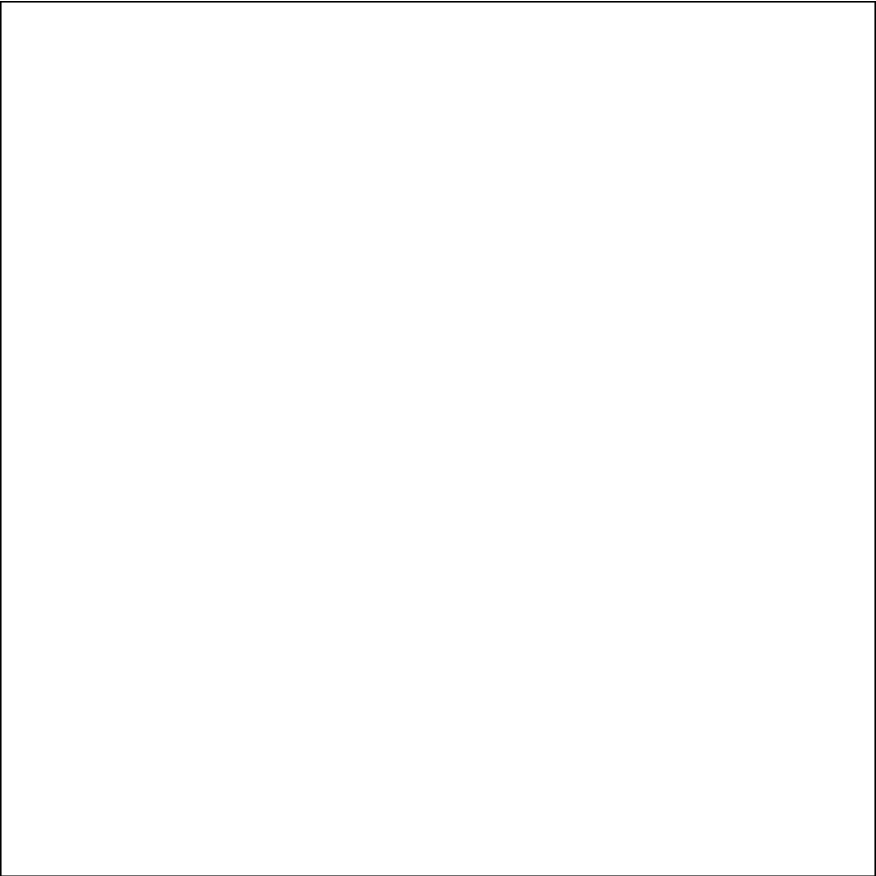
The next day, the school had a big
soccer match. The coach was
worried because his best player
was sick and could not play.



Andiiswaan figidee leenjisaan akka ishee tapha kessaa galchuu gaafate. Leenjisaan waan godhuu qabu garuu hinbarree. Boodee garu Andiiswaan akka sentee taphatu murteese.

...

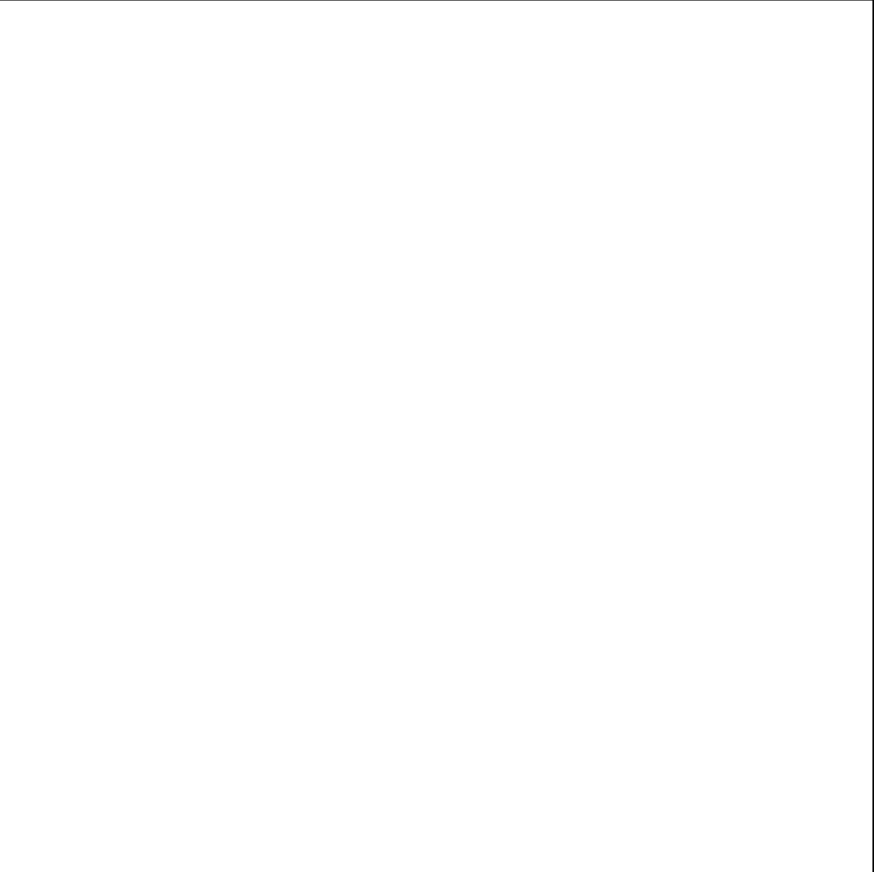
Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Dorgomiin cimaa ture. Namni
tokkoiyyu qaphxii hinargatin ture,
hamma walkaa taphaati.

...

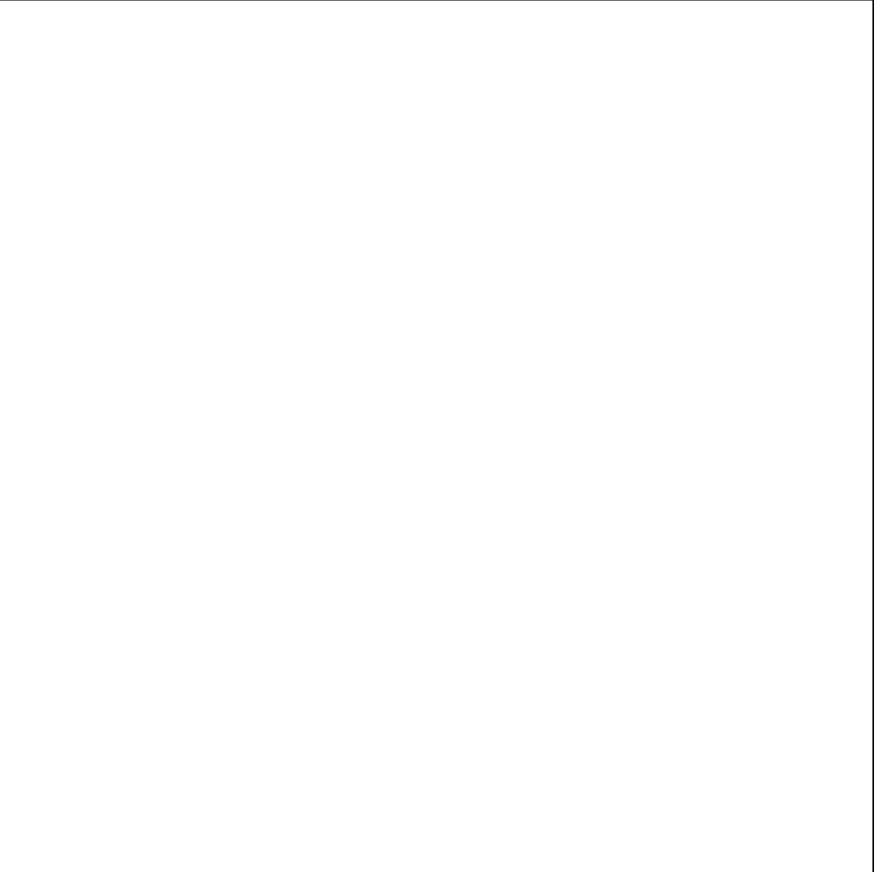
The game was tough. Nobody had
scored a goal by half time.



Walkkaa taphaa irrati mucaan tokko kubbaa gara Andiiswaa dabarsee. Daftee kubbaa gara manneeti figidee. Kubbicha rukkutee garaa galchiiti galachite.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.



Namooni dorgommi ilaala turan bayee gammadan. Guyaa sanarra calqabee dubartoonni kubbaa milaa akka taphatan hayyamameef.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Andiiswaa: Taphaata Kubbaa milaa

Andiswa Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (om) Demoze Degefa

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).